

79. שיבת ציון

79. shivat tsiyon

ma zot 'enay tir'ena! ka-yonim te'ufena,
yosef u-vinyamin, 'al daltotay shokdim.
raiti et lo filalti, banay asher gidalti,
mahamaday, yakiray, et imam pokedim;

halfu shenot alpayim, noashti khvar me-hayim,
va-ani shkhula galmuda, banay yetsauni.
sapru li ha-te-la-a, ba-gola etkhem matsaa,
shlom ahekhem bet yehuda halo todi'uni.

oyvay li yil'agu, ki shave gola shagu:
ha-me-ele mete mispar 'edna tihye li?
ha-hem yivnu neherasot? yeshakhlelu ha-shatot,
yarimu keren yish'i, hodi ve-heli?

habitu naharot etan, ke-ma'yan katan tsetan,
ke-hut ha-shani mefakim mayim, 'ade gao gau;
u-flagim mi-kol ruah, el-pihu yagiah, _
ve-alfé torne tsi adiran rom yitnas'u.

shovna shnot kedumim, shavti li-me 'alumim,
hal'a vigde evli! havu makhluhi!
nimla khol armoni, heah! ma rav sesoni!
banay be-gil u-tru'a, shavu li-gvuli!

ma zot 'e-nay tir-e-na! ka-yo-nim te-'u-fe-na,
yo-sef u-vin-ya-min, 'al dal-to-tay sho-kdim.
ra-i-ti et lo fi-lal-ti, ba-nay a-sheer gi-dal-ti,
ma-hma-day, ya-ki-ray, et i-mam po-ke-dim;

ha-lfu she-not al-pa-yim, no-ash-ti khvar me-ha-yim,
va-ani shkhu-la gal-mu-da, ba-nay ye-tsa-u-ni.
sa-pru li ha-te-la-a, ba-go-la et-khem ma-tsa-a,
shlom a-he-khem bet ye-hu-da ha-lo to-di-'u-ni.

oy-vay li yil-'a-gu, ki sha-ve go-la sha-gu:
ha-me-e-le me-te mis-par 'ed-na tih-ye li?
ha-hem yiv-nu neh-ra-sot? ye-shakh-le-lu ha-sha-tot,
ya-ri-mu ke-ren yish-'i, ho-di ve-he-li?

מה זאת עיני תראינה! כיונים תעופינה,
יוסף ובנימין, על דלתותי שוקדים.
ראיתי את לא פללתי, בני אשר גדלתי,
מחמדי, יקירי, את אדם פוקדים;

חלפו שנות אלפים, נואשתי כבר מחיים,
ואני שכולה גלמודה, בני יצאוני.
ספרו לי התלאה, בגולה אתכם מצאה,
שלום אתכם בית יהודה הלא תודיעוני.

אויבי לי ילעגו, כי שבי גולה שגו:
המאלה מתי מספר עדנה תהיה לי?
ההם יבנו נהרסות? ישכללו השתות,
ירימו קרן ישעי, הודי וחילי?

הביטו נהרות איתן, כמעין קטן צאתן,
כחוט השני מפפים מים, עדי גאה גאו;
ופלגים מקל רוח, אל-פיהו יגית,
ואלפי תרגי צי אדירן רום ותנשאו.

שוכנה שנות קדומים, שבתי לימי עלומים,
הלאה בגדי אבלי! הבו מקללי!
נמלא כל ארמוני, האח! מה רב ששוני!
בני בגיל ותרועה, שבו לגבולי!

ha-bi-tu nah-rot e-tan, ke-ma'-yan ka-tan tse-tan,
khut ha-sha-ni mfa-kim ma-yim, 'de ga-o g-au;
u-fla-gim mi-kol ru-ah, el-pi-hu ya-gi-ah,
ve-al-fe tor-ne tsi a-di-ran rom yit-nas-u.

shov-na shnot ke-du-mim, shav-ti li-me 'a-lu-mim,
hal-a vig-de ev-li! ha-vu makh-lu-li!
nim-la khol ar-mo-ni, he-ah! ma rav se-so-ni!
ba-nay be-gil u-tru-'a, sha-vu li-gvu-li!